

► Telecomando portatile

Portable remote controller

Emetteur mobile

Telemando portátil

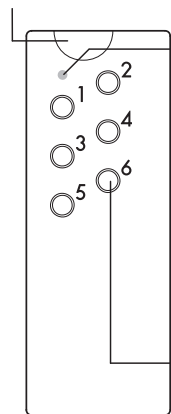
Handfernsteuerung



GW 12 596

Elemento trasmettitore a raggi infrarossi

Infrared transmitting element
Élément transmetteur à rayons d'infrarouges
Elemento transmisor a rayos infrarrojos
IR-Sender

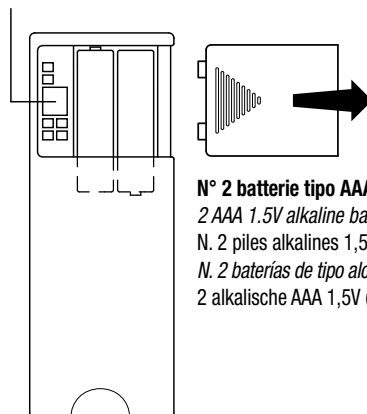


Led verde di segnalazione
Green signal LED
Led verte de signalisation
Led verde de señalización
Grüne Anzeige-Led

Pulsanti di comando
Control pushbuttons
Poussoirs de commande
Pulsador de mando
Betätigungstasten

Selettore di bande a 3 posizioni

3-positions band selector
Sélecteur de bande à 3 positions
Selector de bande de 3 posiciones
3-stelliger Frequenzbandwähler



N° 2 batterie tipo AAA alcaline 1,5V (non fornite)
2 AAA 1.5V alkaline batteries (not supplied)
N. 2 piles alcalines 1,5V AAA (non fournies)
N. 2 baterías de tipo alcalino 1,5V AAA (no suministradas)
2 alkalische AAA 1,5V (Sonderzubehör)

Il prodotto per il suo corretto funzionamento incorpora una batteria. In caso di sostituzione, la stessa dovrà essere avviata allo smaltimento in modo differenziato in accordo con le normative locali vigenti in materia di rifiuti.

This appliance requires a battery to function properly. If the battery is replaced, make sure the old battery is disposed of according to the waste regulations foreseen by your local authorities.

Pour fonctionner correctement ce produit possède une batterie. En cas de substitution, il faudra envoyer cette batterie à l'élimination sélective, conformément aux réglementations locales en vigueur en matière de déchets.

El producto para su correcto funcionamiento incorpora una batería. En caso de sustitución, esta deberá eliminarse por separado con arreglo a las normativas locales vigentes en materia de residuos.

Das Produkt verwendet für den korrekten Betrieb eine integrierte Batterie.

Beim Austausch der Batterie muss diese entsprechend der geltenden lokalen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Il selettore interno permette di variare la banda di trasmissione dei pulsanti per evitare interferenze con altri telecomandi.

The selector fitted inside switches the pushbutton transmission bands so as to avoid interference with other remote controls.

Le sélecteur interne permet de varier la bande de transmission des poussoirs afin d'éviter les interférences avec d'autres télécommandes.

El selector interno permite variar la banda de transmisión de los pulsadores, con el objeto de evitar interferencias con otros telemandos.

Der eingebaute Wählschalter gestattet die Änderung der Übertragungsfrequenz der Drucktasten um Interferenzen mit anderen Fernbedienungen zu vermeiden.

**SELETTORE DI BANDA
BAND SELECTOR SÉLECTOR
DE BANDE
SELETTOR DE BANDA
FREQUENZBANDWÄHLER**

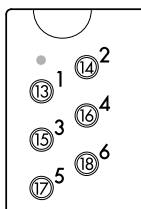
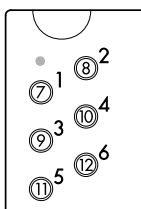
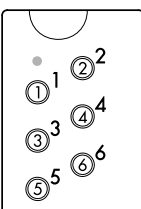
dei ricevitori
of the receivers
des récepteurs
de los receptores
der Empfänger



CH 7÷12 dei ricevitori
of the receivers
des récepteurs
de los receptores
der Empfänger



CH 13÷18 dei ricevitori
of the receivers
des récepteurs
de los receptores
der Empfänger

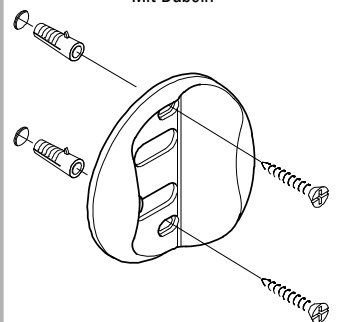


Montaggio supporto per fissaggio a parete

Wall mounting of bracket
Montage support pour fixation au mur
Montaje soporte para fijación mural
Montage halterung für wandbefestigung

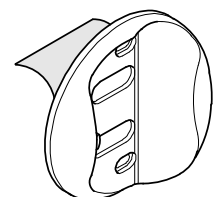
Con tasselli ad espansione

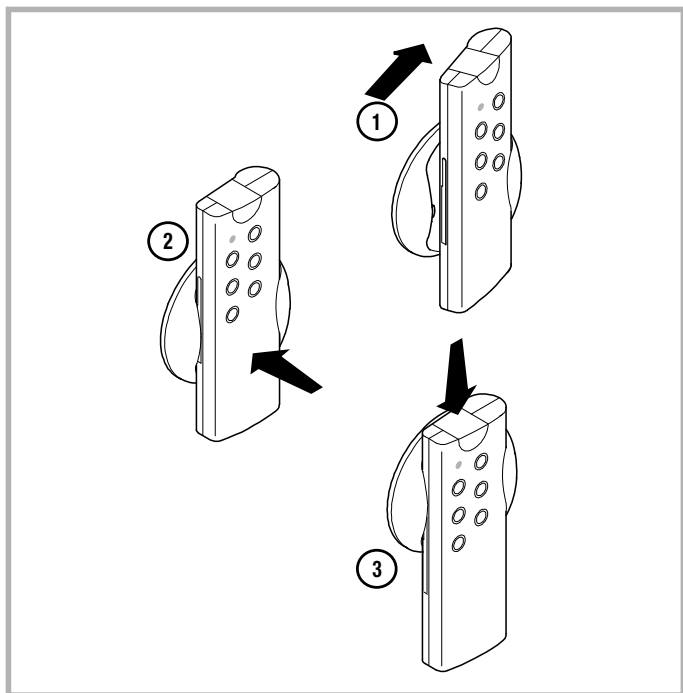
By screw anchors
Avec vis tamponnées
Con tornillos de expansión
Mit Dübeln



Con biadesivo

By double-sided adhesive strip
Avec adhésif double face
Con biadesivo
Mit doppelseitigem Kleband





Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti della gamma Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Warning ! The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required. They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Attention ! La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement. Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr. Les produits de la série Chorus peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire. Ils doivent être installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364. Le réseau de vente de Gewiss est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande.

Atención ! La seguridad de este aparato está garantizada solamente si se respetan meticulosamente todas las instrucciones aquí presentadas. Cabe leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas en un sitio seguro. Los productos de la serie Chorus se pueden instalar en emplazamientos libres de polvo y donde no se exija una protección especial contra la penetración de agua. Ellos tienen que ser instalados en conformidad con los requisitos para los aparatos para uso doméstico dictados por las normas y los reglamentos nacionales aplicables a las instalaciones eléctricas de baja tensión vigentes en el país donde se instalan los productos, o, si en dicho país no existen normas, en conformidad con la norma internacional para instalaciones eléctricas de baja tensión CEI 60364 o a la norma europea armonizada HD 60364. La organización de ventas de Gewiss está a disposición para proporcionar aclaraciones y datos técnicos si se solicitan.

Achtung ! Die Gerätesicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen strikt eingehalten werden. Diese Unterlagen sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren. Die Produkte der Baureihe Chorus können in staubfreier Umgebung installiert werden, in der kein spezieller Schutz gegen das Eindringen von Wasser notwendig ist. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Haushaltsgeräte installiert werden, die durch im Installationsland geltenden Normen und Bestimmungen für Niederspannungsanlagen geregelt werden. Falls solche nicht vorgesehen sind, muss man die internationale Norm für Niederspannungsanlagen, IEC 60364, oder den Europäischen Harmonisierungsdokument HD 60364 beachten. Für genauere Informationen und technische Daten wenden Sie sich bitte an den Vertrieb von Gewiss.

Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/EC si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
 According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

GW 10 597 - GW 12 597 - GW 14 597

Ricevitore a 1 canale
 Receiver with 1 channel
 Récepteur à 1 canal
 Receptor de 1 canal
 1-Kanal-Empfänger

Selettore di canale
 Channel selector
 Sélecteur de canal
 Selector de canal
 Kanalwahlschalter

| | | | |
|------|--|-------|--|
| CH.1 | | CH.10 | |
| CH.2 | | CH.11 | |
| CH.3 | | CH.12 | |
| CH.4 | | CH.13 | |
| CH.5 | | CH.14 | |
| CH.6 | | CH.15 | |
| CH.7 | | CH.16 | |
| CH.8 | | CH.17 | |
| CH.9 | | CH.18 | |

Per migliori informazioni vedere le istruzioni allegate ai ricevitori.

For more complete information, see the instructions supplied with the receivers.

Pour de plus amples informations consulter les instructions jointes aux récepteurs.

Para más información, consultar las instrucciones que acompañan los receptores.

Für weitere Informationen bitte die Anweisungen im Aufnehmer berücksichtigen.

Esempi applicativi
 Application examples
 Exemples d'applications
 Ejemplos de aplicaciones
 Anwendungs-Beispiele